



少年
JUNIOR

日本小學館正式授權台灣中環出版



戀愛距離



Scan by Ellen

繪者：中環出版

湯町 深

YUMACHI Shin

EVER SINCE
CHILDHOOD, I'VE
REALLY, REALLY
HATED HIM.

BUT
SURPRISINGLY

HE'S
STILL
NOT
HERE?

IT
TURNED
INTO
REALLY
LOVE













KOU
IS SO
STUPID -



- WITH
TENNA
KOU...





THEY'RE GO
DIFFERENT
FROM ME.

THOSE
GIRLS
WOULD
DEFINITELY
HATE
ME.

ALL THOSE
GIRLS ARE
VERY POPULAR
AND ONLY
GIRLS WHO
ARE VERY
BEAUTIFUL
CAN DATE
THEM.



THEN YOU'D
BETTER GO
DATE HIM?



ARE
AGAIN.

NO
PROBLEM
BECAUSE
WE ARE...

DATING.



HEY.



ARE YOU
ARE YOU
BOTTOM

YOU'RE
YOU'RE



NOTE: SAKURA IS REFERRING TO HERSELF AS "JAY" BECAUSE OF HER "J" SOUNDCARD TWEAK.



KOU!

WHAT
ARE YOU
DOING?
TAYAMA-
KUN

!?

NO
NOTHING-
NOTHING

THE
LADY'S
FIRST!

NOTHING...

HMP?

KOU...

WAIT A
SECOND!

OR

"YOU AND
TAYAMA..."







UH,
YEAH...
BUT I'M
FINE

SORRY, DO
YOU GET
DICKED?



IT'S
JUST A
LITTLE
PRICK...



OH, UM
OHAY.

LET ME
SEE.



!!

- YOU
CAN'T SEW
IT ON IF
YOU'RE SO
FAR AWAY.

OUCH!



LOOKING IT
HELPS -





WHAT
IS THIS?

MY
HEART'S
BEATING
SO
LOUDLY.

MY HEAD
FEELS ALL
DIZZY.

WHE-

!



OPEN
YOUR
EYES.

BUT MY
HEART,

HE ONLY
TOUCHED
ME,

AH

SEEMS TO
BEAT SO HARD
LIKE IT'S
GOING TO
STOP!



I LOVE
HIM SO
MUCH...

AND
YOUR
MOUTH,
TOO.



THE DAY
AFTER
TOMORROW

UHM, UHM,
KOU...



BUT, I
CAN'T
LOOK AT
HIM IN
THE
FACE.

UHM... UHM,
CHERRY,
CHERRY
BLOSSOM

THE
DAY
AFTER
TOMORROW
DOWN

HURRY,

NEED TO
WRITE HIM

AH...
AH...

AH!

BECAUSE I THINK
OUR ASS WAS
FULL OF FEELINGS

BE HAPPY
ENOUGH TO
BEING ABLE TO
DO SOMETHING

BUT, EVEN
THOUGH I HAVEN'T
BEEN ABLE TO
SUCCEEDFULLY
DO THAT YET

I STILL
COULDN'T
SAY IT...





NO...

STOP



8-0

SO, I HOPE
YOU'LL BE
ABLE TO GO
TO THE
'SAKURA
FESTIVAL'
WITH ME...



IN KAZU'S
GIRLFRIEND

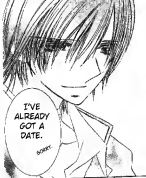
DONT ASK
HIM IN FRONT
OF ME,



REDON

...ROLL
HE WOULD REJECT
HER RIGHT?

I'VE
ALREADY
AGREED TO
GO WITH
SOMEONE
ELSE



I'VE
ALREADY
GOT A
DATE.

SORRY.



FOR
THAT
DAY.

THAT CAN'T BE
TRUE... WITH
RYOJI?



OH, WHAT
ARE YOU
DOING?

- GOT A
DATE?



- OUCH,
WHAT'RE
YOU
DOING?

GO
AWAY

WHAT?



COME ON,
LET'S GO
HOME.



THE MORE I LIKE
HIM, THE MORE I
FEEL ASSHAMED

I DON'T
KNOW
YET...

NOR AM I
ABLE TO
CONFESS
TO HIM
LIKE THAT

I
DID NOT
ABLE TO
FACE HIM
AND
INVITE
HIM.



SHE'S SO
LOVELY BUT
STILL
MANAGED TO
REDUCE
TENN-KUJI.
IT'S SO
IRRITATING...

IT'S
JUST
TENN-KUJI
REDUCING...!!

WELL ON...

MAYBE
THEY
HAD A
PRIORITY

HEY,
KAKO,
I NEED YOU
TO HELP ME
WITH
SOMETHING

LET'S
GO INVITE
TENN-KUJI TO
THE FESTIVAL...
STILL, HOW
ABOUT FROM
HERE...





OH--?
LOOK,
KOU!



I WILL
ASK HIM
FACE-TO-FACE
TOMORROW.

IT'S BETTER THAN
NOT SAYING
ANYTHING AT ALL.

SAKURA-SAN
LOOKS
REALLY CUTE
TODAY.



VERY
ATTRACTIVE-
VERY, VERY
CUTE!



- COMPARED
TO OTHER
GIRLS,
I LIKE...

WE, LET'S
GO TO THE
SAGURA
FESTIVAL
TOGETHER
TOMORROW.

TOMORROW'S
MY
BIRTHDAY."

KOLI
MORE.

—THAT'S
RIGHT,
TODAY I
HAVE TO
SAY IT.



OUCH...
SO MEAN,
KOLI.



THAT'S
RIGHT,
TODAY I
HAVE TO
SAY IT.

THAT'S
RIGHT,
TODAY I
HAVE TO
SAY IT.

OH, RIGHT,
TOMORROW'S
MY BIRTHDAY.
WHY'RE YOU
GOING TO
GIVE ME?

IF IT'S
SOMEONE ELSE,
I CAN SAY IT
EASILY...

NO WAY,
WHY DO I
HAVE TO
GIVE YOU
ANYTHING?

BUT
SAGURA
PLEASE!



HEY,
SAGURA,
SAY,
YOU'RE
REALLY
CUTE
TODAY.



HO HO,
YOU MUST
HAVE
FALLEN
FOR ME?

THAT'S
IMPOSSIBLE



SO MEAN!



UGLY
GIRLS WILL
BE UGLY,
NO MATTER
WHAT THEY
DO.

[LET'S
SPEND THE
WHOLE DAY
TOGETHER.]

[TOMORROW'S
MY BIRTHDAY.]

[LET'S GO TO
THE SARURA
FESTIVAL
TOGETHER
TOMORROW.]



IT
DOESN'T
SUIT YOU.

WHAT
THE HELL
IS THAT?



YOU
YOU'RE
TOO
NORSE!

SOMEBODY IS
TALKING TO ME

REALLY? I THINK
THAT'S PRETTY

IT'S TOO
EARLY FOR



OH, GUY!

TRYING
YOU BE
GIRL
NOW...



—I JUST—

YOU,

DO YOU
THINK YOU
CAN TURN
CUTE JUST
LIKE THAT?

[PEOPLE
LIKE YOU]

RE-
REALLY

...

[NO ONE WOULD
TAKE YOU
SERIOUSLY]

WHAT

—

DON'T BE ALL
HAPPY AND
PROUD JUST
BECAUSE
ANOTHER GUY
CALLED YOU
CUTE!

WANTED TO
SAY THIS...

DID I
MISUNDER-
STAND...

PEOPLE LIKE
YOU, NO ONE
WOULD TAKE
YOU SERIOUSLY!

RECENT
MOVIE
SERIES

OF
COURSE

SO THERE
HOW IT IS,

...THE ME
WHO WANTED
TO INVITE YOU
...TO THE
"SAKURA
FESTIVAL",

YOU'RE
RIGHT, YOU...
NEVER EVEN
SAID YOU
LIKE ME.

I UNDERSTAND
NOW...

TRUTH
FULLY

IS SO
STUPID...

SAKURA!

YOU
NEVER
EVEN



KOU,
A PERSON
LIKE YOU,
I REALLY
HATE!

—LIKE,

BAM!

OH

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?!

NO!

DON'T
BOTHR
WITH ME, I
DON'T
WANT TO
SEE YOU
ANYWAY.



BUT
BECAUSE
OF THIS
I'M IN
PAIN.

I LOVE
HIM.

THIS
FEELING,

AM I THE
ONLY
ONE—?

KOLU IS
SO
STUPID!





SAKURA...
ARE YOU
REALLY NOT
GOING?
EVERYONE'S
GONE

SAKURA



THIS YEAR
I'M ALONE
AGAIN...



OH RIGHT, THAT
TIME YOU HAD
SURROUNDED
BY GIRLS

LAST YEAR, I
CONFESSED TO A
BOY FROM THE
NEXT CLASS...



IT'S PROBABLY
THE SAME OLD
TRICK.

BUT COMPARED
TO LAST YEAR
MY CHEST

FEELS REALLY
HOT

EH? SAKURA,
YOU'RE BY
YOURSELF?

YOU
DON'T
KNOW
WHAT
YOU
SAY

OH! DID
YOU
GUYS
HAVE A
FIGHT?

I'M
OKAY
NOW

TOGETHER...

SAKURA!

WHY
ARE
YOU
CRYING?

HEY



**TAYAMA...
DON'T
CARELESSLY
COME NEAR
SOMETHING
THAT'S MINE!**

**KOU?
WHY ARE
YOU
HERE?**



YOU'RE NOT
PLANNING TO
GO WITH
TAYAMA ARE
YOU?

WHAT
ARE YOU
DOING?!



I CAN SAY THE
SAME FOR YOU.
YOU PROBABLY
ALREADY
ARRANGED A
DATE WITH
ANOTHER GIRL!

YOU...
WHAT'RE
YOU
TALKING
ABOUT...



OUCH!

YOU,
YOU
SHOULD
GO!

THAT'S
IMPOSSIBLE!



OPEN IT
AND HAVE
A LOOK.

WHAT
ARE
YOU
DOING?

WHY?

BLAH!

FIRST YEAR IN
SECONDARY
SCHOOL,
YOU LIKE THIS
WEIRD-HAIRED
GOLL.

I WAS
EMBARRASSED
TO BUY IT...

WHY...?

WHY DID GOLL

THEY'RE
ALL FOR
YOU.

WHAT,
WHAT'S
ALL
THIS?

OPEN
THAT
ORANGE
ONE AND
TAKE A
LOOK.

WHAT'S
GOING
—OH?

ORANGE?

—OH?

IT'S THE PEN
YOU WANTED
IN GRADE 6,
THAT
RETARDED
FLASHING
PEN...

THE
MAGICAL
PEN—

TRY THE
GREEN
ONE...

I COULDN'T...
REALLY
WANT THIS.

—OH?



YOUR BIRTHDAY'S
ON THE SAME DAY
AS THIS SCHOOL'S
"SAKURA DAY".

APRIL THE
18TH IS
YOUR
BIRTHDAY,

YOU DIDN'T
TELL ME
BUT I
KNOW.



I HAVE KNOWN
EVERYTHING
SINCE 6
YEARS AGO...
EVERYTHING
ABOUT YOU,

YOU WERE
BORN IN
APRIL, SO
YOU'RE
NAMED
→SAKURA←,



FIRST YEAR AT
HIGH SCHOOL
I LIKED THESE
EARRINGS.

SECOND YEAR
AT HIGH
SCHOOL I
WANTED THIS
NECKLACE

ALL I
HAD

AT THE
TIME

I KNOW
EVERYTHING.

EVER
WANTED

THE
IS ALL...

THIRD YEAR
AT HIGH
SCHOOL
THE PENDANT
I HAD
WANTED



I HADN'T
BEEN ABLE
TO GIVE
THEM TO
YOU,

ALL THIS
TIME....

EVERY
YEAR I
HAD
WANTED
TO SAY

ALL OF IT,

"HAPPY
BIRTHDAY"

--BUT,

IF YOU
WANT
TO SAY
ALL THIS
TO ME
FOR ME

AFTER
LOOKING AT
YOU IN THE
EYES... I
ALWAYS
BECAME
TONGUE-TIED.

I ALWAYS...



EVERY TIME
YOU SAY YOU
"HATE ME",
I'M NEVER
ABLE TO DO
ANYTHING.

ONLY
LOOK AT
ME?

WHAT
SHOULD I
DO TO
MAKE
YOU...

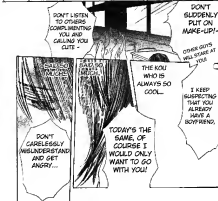


AND YOU
ALWAYS MAKE
ME SO ANGRY.
BIRTHDAY, LOVE,
YOU ONLY TELL
EVERYTHING TO
OTHER GUYS.



WU...

STOP
DOING
THINGS
THAT
MAKE ME
HAD...



DON'T LISTEN
TO OTHERS
COMPLIMENTING
YOU AND
CALLING YOU
CUTE -

DON'T
SUDDENLY
PUT ON
MAKE-UP! -

OTHER GUYS
WILL STARE AT
YOU

BE SO
CUTE FOR
PEOPLE

BE SO
CUTE FOR
PEOPLE

THE KOU
WHO IS
ALWAYS SO
COOL

I KEEP
SUSPECTING
THAT YOU
ALREADY
HAVE A
BOYFRIEND

DON'T
CARELESSLY
MISUNDERSTAND
AND GET
ANGRY...

TODAY'S THE
SAME, OF
COURSE I
WOULD ONLY
WANT TO GO
WITH YOU!



FALLEN
FOR YOU.

EVERY
SINCE 5
YEARS
AGO..
I'VE...

...
I'M
REALLY
ANGRY
...



YOU'RE
ALWAYS
SURROUNDED
BY GIRLS,
YOU ONLY
SMILE AT
OTHER
GIRLS...

...
I'M
REALLY
ANGRY
TOO...

...

I LIKED YOU
TO THE POINT
THAT I WENT
THROUGH
SUCH PAIN,
IT'S REALLY
INFURIATING...

YOU
ALWAYS
CALL ME
"UGLY".

AND
BECAUSE
OF KOU,



SUCH A STUPID
WAY OF...

UM...

IT'S
UNSTOPPABLE

COMPARED
TO EVERYONE
ELSE...

TO LOVE
YOU.

LET'S GO TO
THE SAKURA
FESTIVAL...

I LOVE
YOU THE
MOST.

EVEN
THOUGH I
CAN'T
CONFESS
SMOOTHLY,

BUT
EVEN
SO...

IN THIS
WORLD...

I WILL TRY
HARDER TO
BE IN LOVE

THE PERSON
I LOVE

SAKURA

...
ME TOO.



"I THINK I READ SOMETHING THIS PROJECT'S BEEN DROPPED FOR AGES BUT I HOPE EVERYONE DOESN'T MIND HAVING ME AS A TRANSLATOR INSTEAD OF KISS"

ALICE DREAMS

*2 Years of Bitchie
Lovin'*



Translator:
Black Snow

Proofreader:
soumyee29

Cleaners:
soumyee29
Celeb

Typesetter:
Shikonhana

Quality Control:
Justfaye

OH! IT'S
TIME FOR
CREDITS

VISIT US AT:
www.alicedreams.net



INSIDE THE ALICE DREAMS HEADQUARTERS...

